

Erdélyt illető

ORSZÁGOS KORMÁNYLAP.

1859-dik év.

I. R É S Z.

XI. darab.

Kiadott és szétküldött október 15-kén 1859.

133. szám.

Császári nyiltparancs

1859 szeptember 27-ről.

kiható a birodalom egész területére,

mellyel az 1860 közigazgatási évre az egyenes adók hirdettetnek ki.

A birodalmi törvénylap LIII. dar. 177. sz. kiadatott szeptember 29-kén 1859.

Mi Első Ferencz József,

Isten kegyelméből ausztriai császár; Magyar- és Csehország, Lombárdia és Vencze, Dalmát-, Horvát-, Tótország, Galiczia, Lodomeria és Illiria s Jeruzsálem, s a t. királya; Ausztria főhercege; Toscana és Krakó nagyhercege; Lotharingia, Salzburg, Steyer, Karantán, Krajna és Bukovina hercege; Erdély nagyfejedelme; Morvaország örgrófja; Fel- és Al-Szlézia, Modena, Parma, Piacenza és Guastalla, Osveczin és Zator, Teschen, Friaul, Ragusa és Zára hercege; Habsburg, Tirol, Kyburg, Görz és Gradiska hercegitett grófja; Trient és Brixen fejedelme; Fel- és Al-Lausitz, és Isztria örgrófja; Hohenembs, Feldkirch, Bregenz, Sonnenberg s a t. grófja; Trieszt, Cattaro és a szláv örgrófság ura; a Szerbvajdaság nagyvajdája, s a t. s a t.

Az 1860 közigazgatási évbéli szükségletek fedezése végett ministereink és birodalmi tanácsunk meghallgatása után, következőket rendeljük:

Landes-Regierungsblatt

für

Siebenbürgen.

Jahr 1859.

I. A b t h e i l u n g.

XI. Stück.

Ausgegeben und versendet am 15. October 1859.

No. 133.

Kaiserliches Patent

vom 27. September 1859,

wirkfam für den ganzen Umfang des Reiches,

bezüglich der Ausschreibung der directen Steuern für das Verwaltungsjahr 1860.

Im Reichs-Gesetz-Blatte LIII. Stück Nr. 177, ausgegeben am 29. September 1859.

Wir Franz Joseph der Erste,

von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich; König von Ungarn und Böhmen, König der Lombardei und Venetiens, von Dalmatien, Kroatien, Slavonien, Galizien, Lodomerien und Istrien, König von Jerusalem ic.; Erzherzog von Oesterreich; Großherzog von Toscana und Krakau; Herzog von Lothringen, von Salzburg, Steyer, Kärnthen, Krain und der Bukowina; Großfürst von Siebenbürgen; Markgraf von Mähren; Herzog von Ober- und Nieder-Schlesien, von Modena, Parma, Piacenza und Guastalla, von Auschwitz und Zator, von Teschen, Friaul, Ragusa und Zara; gefürsteter Graf von Habsburg und Tirol, von Kyburg, Görz und Gradiska; Fürst von Trient und Brixen; Markgraf von Ober- und Nieder-Lausitz und in Istrien; Graf von Hohenembs, Feldkirch, Bregenz, Sonnenberg ic.; Herr von Triest, von Cattaro und auf der windischen Mark; Großwojwod der Wojwodtschaft Serbien ic. ic.

Zur Bedeckung der Staats-Erfordernisse im Verwaltungsjahr 1860 finden Wir nach Genehmigung Unserer Minister und nach Anhörung Unseres Reichsrathes Folgendes anzuordnen:

Вълетинъль гъбернъльй провинциале

пентъс

А Р Д Е А А Ж.

Авгъль 1859.

I. С Е П Ч І Ъ Н Е.

XI. тълънкълъ.

Есрадатъ мѣ тълънѣжъ дн 15. Октомвре 1859.

Nr. 133.

Patenta

дънерътеаскъ дин 27. Септемвре 1859.

пентъс тотъ кърпичъль имперѣльскѣ,

десепре пентърѣитора дърѣлоръ дѣпенте пентъс андълъ админѣстративъ 1860.

Дн вълетинъль имперѣльскѣ тълънѣжълъ LIII, Nr. 177, есрадатъ дн 29. Септемвре 1859.

Noi Франчикъ Joseph I.,

дин грация льй Дъмнезежъ императоръль Австриѣй; рецелъ Унгрѣйѣ мѣ Боемѣй, рецелъ Ломбардѣй мѣ Венѣйѣ, алъ Далмациѣй, Кроациѣй, Скриавонѣй, Галициѣй, Лодомѣйѣ мѣ Липѣй, реце де Йеръсалимъ, ш. ч. л.; аркидъчеле Австриѣй; марѣ-дъче де Тоскана мѣ Краковѣй, дъче де Лотарингия, дъчеле Сализбурѣй, Сѣйѣй, Каринѣйѣ, Карниолѣй мѣ Бъковинѣй; марѣ-принѣипе алъ Трансѣлванѣйѣ, марѣионеле Моравѣйѣ; дъчеле Силѣциѣй де сѣсълъ мѣ де жосълъ; дъче де Modena, Parma, Плагинѣя мѣ Гуасталла, де Авсѣвѣжъ мѣ Zatorъ, де Teccinъ, Форъжълъ, Рагъса мѣ Zара, комѣте принѣипе де Авсѣвѣжъ, Тѣролъ, Кѣвѣжъ, Горѣция мѣ Градѣска; принѣипе де Тридѣнте мѣ Брѣцина, марѣионеле де Авсѣвѣжъ де сѣсълъ мѣ де жосълъ мѣ дн Ictria; комѣте де Сжнтълъ-Амацис, де кълпнѣжълъ Сжпнетъс, Брегѣинѣя, Соппенберъжъ, ш. ч. л.; домнъ де Триѣцъ, де Каттаръ мѣ пе марѣионеле вѣндѣкъ, марѣ-воиводъ алъ Воиводатъльскѣ сѣрѣйкълъ ш. ч. л. ш. ч. л.

Дънъ чо амъ акълатъль пе минѣстрѣ мѣ по конѣилъльскѣ постръ имперѣльскѣ амъ афлатъль къ калѣ а ордина сѣрѣитора:е дн принѣипа акъконтѣрѣй пѣчѣрѣинѣялоръ де етатъ пентъс андълъ админѣстративъ 1860.

## I.

Az 1860 közigazgatási évben, a — mennyiben a II. és III. szakasz más határozatokat nem tartalmaz, — a telekadó, az épületi adó, a kereseti adó és a jövedelmi adó, az ezen adókhöz országlejedelmi pótlékokkal együtt, ugyanazon mennyiségben és ugyanazon módon fizetendő, melly az 1859 közigazgatási évre nézve 1858 szeptember 3-kán kelt nyiltparancsunk (bir. törv. lap XXXVII. dar., 141 sz.) által lön megállapítva, azonban az 1859 april 28-kán és május 13-kán kelt rendeleteink (bir. törv. lap XVIII. darab 67. sz.) és XXIV. darab 88 sz.) folytán az állam-, közpénzalapi és országrendi kötelezvények kamataitól fizetendő adó beszedése módjában, nemkülönb az 1859 közigazgatási év második felére behozott rendkívüli pótlék által az adó mennyiségében történt változások fönmaradása mellett.

## II.

Azon koronaországokhoz és országrészekhez, mellyekben a telekadó, az állandó adósorozat eredményei szerint, a tiszta jövedelem minden száz forintjától tizenhat forintjával rendes adóképp veendő ki, az 1860 közigazgatási évtől fogva Csehországunknak azon utolsó része is számittatik, melly eddig az ideiglenes adósorozat szerint adózott, s mellyben most már a községenkénti fölszólalások befejezvék.

## III.

Erdélyi nagylejedelemségünkben a telekadó az 1860 közigazgatási évben, az 1854 szeptember 27-kén kelt nyiltparancsunkban (bir. törv. lap LXXXV. dar. 256 sz.) érintett viszonyok figyelembe vételével, az ideiglenes adósorozatnak a községenkénti fölszólalások szerint megigazitott tiszta jövedelmére minden száz forinttól tíz forintjával vettetik ki.

Ezen rendelkezés foganatosításával pénzügyi ministertünk bizatik meg.

Kelt fő- és székvárosunkban Bécsben, ezer nyolczszáz ötvenkilencediki szeptember huszonhetedikén, uralkodásunk tizenegyedik évében.

**Ferencz Jósef s. k.**

(P. II.)

**Gróf Rechberg s. k.**

**Báró Bruck s. k.**

Legfelsőbb rendeletre:

**Báró Ransonné s. k.**

## I.

Im Verwaltungsjahre 1860 sind, soweit nicht die Absätze II. und III. andere Bestimmungen enthalten, die Grundsteuer, die Gebäude-, die Erwerb- und Einkommensteuer sammt den landesfürstlichen Zuschlägen zu diesen Steuern in dem Ausmaße und in den Modalitäten zu entrichten, wie es für das Verwaltungsjahr 1859 Unser Patent vom 3. September 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt, XXXVII. Stück, Nr. 141) festsetzt, jedoch mit Beibehaltung der zu Folge Meiner Verordnungen vom 28. April und 13. Mai 1859 (Reichs-Gesetz-Blatt, XVIII. Stück, Nr. 67 und XXIV. Stück, Nr. 88) in der Art der Steuererhebung von den Zinsen der Staats-, öffentlichen Fonds- und ständischen Obligationen, sowie in dem Steuerausmaße durch die Einführung eines außerordentlichen Zuschlages im zweiten Semester des Verwaltungsjahres 1859 eingetretenen Aenderungen.

## II.

Den Kronländern und Landestheilen, in welchen die Grundsteuer nach den Ergebnissen des stabilen Katasters mit sechzehn Gulden von hundert Gulden des Reinertrages als ordentliche Steuer umzulegen ist, wird vom Verwaltungsjahre 1860 an auch jener letzte Landesheil Unseres Königreiches Böhmen beigezählt, welcher bisher noch nach dem provisorischen Kataster besteuert war und in welchem nunmehr die gemeindeweisen Reclamationen abgeschlossen sind.

## III.

In Unserem Großfürstenthume Siebenbürgen wird die Grundsteuer im Verwaltungsjahre 1860 mit Rücksicht auf die in Unserem Patente vom 27. September 1854 (Reichs-Gesetz-Blatt, LXXXV. Stück, Nr. 256) berührten Verhältnisse mit zehn Gulden von hundert Gulden des, nach den gemeindeweisen Reclamationen berichtigten Reinertrages des provisorischen Katasters umgelegt.

Unser Finanzminister ist mit der Ausführung dieser Anordnung beauftragt.

Gegeben in Unserer Haupt- und Residenzstadt Wien, den siebenundzwanzigsten September im Eintausend achthundert und neunundsünzigsten, Unserer Reiche im eilften Jahre.

**Franz Joseph m. p. (L. S.)**

**Graf von Rechberg m. p.**

**Freiherr von Bruck m. p.**

Auf Allerhöchste Anordnung:

**Freiherr von Mansouet m. p.**

## I.

Im anzahl administrativ 1860, de ne eo vorz káprinde alte dicnscevisni an alliniele II mi III, kontrivzivisnea dazn pzmjntx mi kontrivzivisnea dazn edificie, meserie mi venitx dinnpreznx kx adascere priniviesci de deapz ma aचेते kontrivzivisni, ce va respsnde an mьсра mi an modalityule ctzopite pentps anzahl administrativ 1859 prin patenta Nóctps din 3. Centemьre 1858 (вкл. imp. mьn. XXXVII, Nr. 141), kx tóte aचेते an ce ne aznntx ресервара скимьрипорь, kapl an зрта ordintьvniпорь Mole din 28. Aprilie mi 13. Maix 1859, (вкл. imp. mьn. XVIII, Nr. 67, mi mьn. XXIV, Nr. 88), c'az фьксть an privinga pьdikьrei kontrivzivisnei dela cincele oьlгьvniпорь de ctatz, de fondьri pьvliche mi de ctatzri, mi an privinga demьсьpьrei kontrivzivisnei prin antpodьчepoa znl adateь extraordinaire an семестрьль аль doile аль anzahl administrativ 1859.

## II.

Antpe периле имперьлал ми antpe пьрциле de деарь, an kapl daroa dazn pzmjntx e a ce pne ka dape ordinaire dazn ресьлателе katactьpьлал ctabilь kx месечпезече флорини дела o ctz de флорини a venitьлал кьрать, ce пьмерь din anzahl administrativ 1860 an пьainte mi aचेते пьрцil de деарь ale remьнлал Noctps Boemia, din kapl c'a льать пьпь акьm kontrivzivisne dazn katactьpьлал провисоре mi an kapl c'az terminatь акьm рекьлмьчьvниле комьнал.

## III.

An marole Noctps prinivinatь Ardьalьlь, avьndь an vedere referingele indikate an patenta Nóctps din 27. Centemь. 1854 (вкл. imp. mьn. LXXXV, Nr. 256), daroa dazn pzmjntx an anzahl administrativ 1860, ce ctzopescoc kx zочe флорини дела o ctz de флорини a venitьлал кьрать аль katactьpьлал провисоре andrentatь dazn рекьлмьчьvни комьнал.

Kx ccekьtapoa aचेते dicnscevisni e an cьpьvinatь ministьpьлал noctps de finance.

Datz an kapitara mi reshodinga Nóctps Biens, an dozezevi mi niente Centemьre anzahl mьntьpьrei o miiz ontz ctzoc cinivzevi mi nozь, oap' аль antьpьrcьrei Nóctps аль зncпезечеле.

**Францискъ Iосифъ m. n. (L. S.)**

**Komitere Rechberg m. n.**

**Бароньль de Брук m. n.**

Din mьndatzьль amьpьтeckь:

**Ransonné m. n.**

Erdélyt illető  
ORSZÁGOS KORMÁNYLAP.

1859-dik év.

I. R é s z.

XII. darab.

Kiadott és szétküldött október 28-kán 1859.

134. szám.

Rendelete

a hadsereg főparancsnokságának s a bel- és pénzügyi ministeriumoknak 1859 szeptember 12-ről,

kiható minden koronaországokra, a katonai határőrséget kivéve, azonban a határvidéki községeket ideértve, a katonai szolgálattól fölmentésért fizetendő díj megállapítása iránt az 1860 évre.

A birodalmi törvénylap L. dar. 173. sz. kiadott szeptember 18-kán 1859.

A hadsereg főparancsnoksága s a bel- és pénzügyi ministeriumok, közösen hozott határozat folytán, a katonai szolgálattól fölmentésért fizetendő díjt az 1860 évre ezer kétszáz ausztriai értékű forintban (1200 forintban) állapították meg.

Mi is köztudomás végett ezennel kihirdetetik.

Wilmos Főherczeg s. k.  
Altábornagy.  
Gróf Goluchowski s. k.  
Báró Bruck s. k.

135. szám.

Kibocsátványa

a bel- és pénzügyi ministeriumoknak s a hadsereg főparancsnokságának 1859 október 5-ről,

kiható minden koronaországokra, a katonai határőrséget kivéve, az átkelő katonalegénység élelmezéséért 1859 november 1-jétől 1860 I. 1859.

Landes-Regierungsblatt

für  
Siebenbürgen.

Jahr 1859.

I. A b t h e i l u n g.

XII. S t ü c k.

Ausgegeben und versendet am 28. October 1859.

§. 134.

B e r o r d n u n g

des Armees-Ober-Commando, des Ministeriums des Innern und des Ministeriums der Finanzen vom 12. September 1859,

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze, jedoch mit Einschluß der Grenzcommunitäten, betreffend die Feststellung der Militärdienst-Befreiungstage für das Jahr 1860.

Im Reichs-Gesetz-Blatte L. Stück, No. 173, ausgegeben am 18. September 1859.

Das Armees-Ober-Commando, das Ministerium des Innern und der Finanzen haben über gemeinschaftlich gefaßten Beschluß die Militärdienst-Befreiungstage für das Jahr 1860, in dem Betrage von Eintausend Zweihundert Gulden (1200 fl.) österreichischer Währung festgesetzt.

Wovon zur allgemeinen Kenntniß hiemit die Kundmachung geschieht.

Erzherzog Wilhelm m. p.  
Feldmarschall-Lieutenant.  
Graf Goluchowski m. p.  
Freiherr von Bruck m. p.

No. 135.

E r l a ß

der Ministerien des Innern und der Finanzen und des Armees-Ober-Commando vom 5. October 1859,

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze, über die Vergütung der Verpflegung der Militärmannschaft auf dem

Бълетинъ на гьбернъ на провинциале

пентра

A P D E A J Ő.

Анлъ 1859.

I. С Е П Ч И Ъ Н Е.

XII. мѣсякъ.

Есрпадѣ ми тръмичъ на 28. Октомври 1859.

Nr. 134.

Ordinъчизнеа

сърпемеї командѣ де ѳте, а министеръ на де интерне ми а министеръ на де финанъ дин 12. Септември 1859,

пентра тоѣ герла имперъ на, афаръ де конфинъ на милитара, днѣ ми пентра комснитъ на конфинари, десре стъорипеа танѣї пентра елиберареа де милитъ на анлъ 1860.

Ан вълетинъ на имперале мѣсякъ на L, Nr. 173, есрпадѣ на 18. Септември 1859.

Сърпема командъ де ѳте, министеръ на де интерне ми де финанъ днѣ че еѣ деѣиѣ лаолаѣ, аѣ стъоритъ танѣ пентра елиберареа де милитъ пентра анлъ 1860, на сума де зна миѣ доѣ еѣте де флоринъ (1200 фл.) валѣ на асѣриакъ.

Десре аѣѣѣ се фаче пѣѣикъчизнеа де фазъ пентра днѣиинѣараѣ тѣтѣорѣ.

Архидъчеле Вилхелм м. п. М. А.  
Комителе Goluchowski м. п.  
Баронъ на де Брук м. п.

Nr. 135.

Декретъ на

министеръ на де интерне ми де финанъ ми а сърпемеї командѣ де ѳте дин 5. Октомври 1859,

пентра тоѣ герла имперъ на афаръ де конфинъ на милитара, десре реѣони-фикареа вилитъ на че се ва да солдациорѣ на анлъ вѣрѣ

**október 31-ig adandó kárpótlás tárgyában.**

A birodalmi törvénylap LIV. dar. 184. sz. kiadatott október 10-kén 1859.

A hadsereg beszállásolása iránt 1851 május 15-kén kelt rendszabály (birod. törv. lap 143 sz.) 31 §. szerint a katonalegénynek az őrmestertől s az ezzel egyenlő altisztségektől lefelé, átkelés alkalmával a szállásadó által szolgáltatott ebédért az államkincstárból (katonai pénzalapból) adandó kárpótlás, a koronaországokban 1858 augusztus 1-jétől 1859 július végeig létezett marhahus-árak kitűdéséből keletkezett eredmények figyelembe vételével, az 1860 közigazgatási évben, jelesen 1859 november 1-jétől 1860 október 31-ig, egy napra következőkép lesz fizetendő:

Alsó-Ausztriában tizenhat ukrajczárjával.

Felső-Ausztriában tizenegy és öt tizedrészes ukrajczárjával,

Salzburgban tizenhárom ukjr.-jával,

Steierországban tizennégy „

Tirolban tizenhat „

Csehországban tizenhárom és öt tizedrészes ukjr.-jával,

Morvaországban tizenhárom és öt tizedrészes ukjr.-jával,

Sléziában tizenhárom ukjr.-jával,

A krakói országos kormányzók közigazgatási területében, még pedig Krakó városában s a krakói kerület községeiben kilencz ukjr.-jával,

Minden egyéb községekben nyolcz és öt tizedrészes ukjr.-jával,

A lemberg helytartóság közigazgatási területében, még pedig: Lemberg városában kilencz és öt tizedrészes ukjr.-jával,

Minden egyéb községekben hét ukjr.-jával,

Bukovinában hat és öt tizedrészes ukjr.-jával,

Krajnában tizenhárom és öt tizedrészes ukjr.-jával,

Karantánban tizennégy ukjr.-jával,

A tenger mellékon tizenhat és öt tizedrészes ukjr.-jával,

Dalmátországban tizennégy ukjr.-jával,

Velenczében tizenhét és öt tizedrészes ukjr.-jával,

A budai helytartósági osztály közigazgatási területében tíz ukjr.-jával,

A pozsoni helytartósági osztály közigazgatási területében tíz ukjr.-jával,

A soproni helytartósági osztály közigazgatási területében tizenegy ukjr.-jával,

A kassai helytartósági osztály közigazgatási területében nyolcz ukjr.-jával,

A nagyváradi helytartósági osztály köz-

**Durchzuge vom 1. November 1859 bis 31. October 1860.**

Im Reichs-Gesetz-Blatte LIV. Stück, No. 184, ausgegeben am 10. October 1859.

Für die nach dem §. 31 der Vorschrift über die Einquartierung des Heeres vom 15. Mai 1851, (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 143) aus dem Staatsfahge (Militärfonde) zu leistende Vergütung der, einem Manne vom Feldwebel und den gleichgestellten Chargen abwärts beim Durchzuge vom Quartierträger gegebenen Mittagskost, hat mit Rücksicht auf die Ergebnisse der veranlaßten Erhebungen über die in den Kronländern vom 1. August 1858 bis Ende Juli 1859 bestanden den Mindestfleischpreise in dem Verwaltungsjahre 1860, nämlich vom 1. November 1859 bis 31. October 1860, folgende Vergütung für Einen Tag stattzufinden:

In Niederösterreich mit sechzehn Neufreuzer,

In Oberösterreich mit elf und fünf Zehntel Neufreuzer,

In Salzburg mit dreizehn Neufreuzer,

In Steiermark mit vierzehn Neufreuzer,

In Tirol mit sechzehn Neufreuzer,

In Böhmen mit dreizehn und fünf Zehntel Neufreuzer,

In Mähren mit dreizehn und fünf Zehntel Neufreuzer,

In Schlesien mit dreizehn Neufreuzer,

In dem Verwaltungsgebiete der Landesregierung zu Krakau, und zwar: in der Stadt Krakau und den Gemeinden des Krakauer Kreises mit neun Neufreuzer,

In allen übrigen Gemeinden mit acht und fünf Zehntel Neufreuzer,

In dem Verwaltungsgebiete der Statthalterei zu Lemberg, und zwar: in der Stadt Lemberg mit neun und fünf Zehntel Neufreuzer,

In allen übrigen Gemeinden mit sieben Neufreuzer,

In der Bukowina mit sechs und fünf Zehntel Neufreuzer,

In Krain mit dreizehn und fünf Zehntel Neufreuzer,

In Kärnten mit vierzehn Neufreuzer,

In dem Küstenlande mit sechzehn und fünf Zehntel Neufreuzer,

In Dalmatien mit elf Neufreuzer,

In Venedig mit sieben und fünf Zehntel Neufreuzer,

Im Verwaltungsgebiete der Statthalterei-Abtheilung Ofen mit zehn Neufreuzer,

Im Verwaltungsgebiete der Statthalterei-Abtheilung Preßburg mit zehn Neufreuzer,

Im Verwaltungsgebiete der Statthalterei-Abtheilung Oedenburg mit elf Neufreuzer,

Im Verwaltungsgebiete der Statthalterei-Abtheilung Kaschau mit acht Neufreuzer,

Im Verwaltungsgebiete der Statthalterei-

**Фи дн тречере, дин 1. Ноембре 1859 пълъ дн 31. Октомбре 1860.**

Ап вълетинълъ имперяле нънънкълъ LIV, Nr. 184, есрпатълъ дн 10. Октомбре 1859.

Ап привинга ревоуификареї капе дънъ §. 31 алъ нормативълъ деспре днкортелароа остеї дин 15. Маїз 1851 (въл. имп. Nr. 143) е а се преста дин вїетерїа етатїалї (фондїалъ милїтаре) дїзїторїорѡ де кортеїлъ пентрѡ прїжн-зїлъ чеїлъ ворѡ да феїорїорѡ дела серїїте шї дела асемїне пангрїї дн жосѡ дн тїмпнїлъ кїндѡ ворѡ фї дн тречере, авїндѡ дн ведере ресїателю констатїорѡ фїкїте дн тоте дїерїле имперїалї деспре преїзїрїле карнеї де вїтъ дин 1. Августїл 1858 пълъ дн капетїлъ лїї Ізїліе 1859, се еїзїторесче ка пентрѡ анїлъ адїїнїстратївѡ адекъ дин 1. Ноембре 1859 пълъ дн 31. Октомбре 1860 сѡ се део ерїтїорїа ревоуїфикаїзїне пентрѡ о зї:

Ап Асепрїа де сѡсѡ месеспрезече крѡчерї ної,

дн Асепрїа де жосѡ еїспрезече шї чїнчї зечїмї крѡчерї ної,

дн Салъзбургї преїспрезече крѡчерї ної

дн Сїрїа патрїспрезече „ „

дн Тїроїлъ месеспрезече „ „

дн Боесїа преїспрезече шї чїнчї зечїмї крѡчерї ної,

дн Моравїа преїспрезече шї чїнчї зечїмї крѡчерї ної,

дн Сїлесїа преїспрезече крѡчерї ної,

дн терїторїалъ адїїнїстратївѡ алъ гсвернїлї провїнцїалю дин Краковїа шї анїме: дн четатеа Краковїа шї дн комїнїтїїїле префептїреї Краковїа носе крѡчерї ної,

дн тоте челеїалю комїнїтїїї онїлъ шї чїнчї зечїмї крѡчерї ної,

дн терїторїалъ адїїнїстратївѡ алъ гсвернїлї дин Лемберг шї анїме: дн четатеа Лемберг носе шї чїнчї зечїмї крѡчерї ної,

дн тоте челеїалю комїнїтїїї шенте крѡчерї ної,

дн Бзковїна шесе шї чїнчї зечїмї кр. ної,

дн Карнїонїа преїспрезече шї чїнчї зечїмї крѡчерї ної,

дн Карїнїа патрїспрезече крѡчерї ної,

дн Лїторалъ месеспрезече шї чїнчї зечїмї крѡчерї ної,

дн Далматїа еїспрезече крѡчерї ної,

дн Венедїа шесе шї чїнчї зечїмї кр. ної,

дн терїторїалъ адїїнїстратївѡ алъ деспрїїмїантїлї гсвернїалю дин Бсда зече кр. ної,

дн терїторїалъ адїїнїстратївѡ алъ деспрїїмїантїлї гсверн. дин Пощонъ зече крѡч. ної,

дн терїторїалъ адїїнїстратївѡ алъ деспрїїмїантїлї гсверн. дин Оеденбург еїспрезече крѡчерї ної,

дн терїторїалъ адїїнїстратївѡ алъ деспрїїмїантїлї гсверн. дин Кашовїа онїлъ крѡч. ної,

дн терїторїалъ адїїнїстратївѡ алъ деспрїї-

igazgatási területében nyolcz és öt tizedrész  
ujkr.-jával,

A Szerbvajdaság s temesi bánóságban ki-  
lencz ujkr.-jával,

Horvát- és Tótországban tizenegy ujkr.-  
jával,

Erdélyben hét ujkr.-jával.

**Vilmos** főherczeg s. k.

Altábornagy.

Báró **Bruck** s. k.

Gróf **Goluchowski** s. k.

Abtheilung Großwardein mit acht und fünfzehn-  
tel Neukreuzer,

In der serbischen Wojwodschafft und dem  
Temeser Banate mit neun Neukreuzer,

In Kroatien und Slavonien mit eilf Neu-  
kreuzer,

In Siebenbürgen mit sieben Neukreuzer.

Erzherzog **Wilhelm** m. p.

Feldmarschall-Lieutenant.

Freiherr von **Bruck** m. p.

Graf **Goluchowski** m. p.

димањатскај рѣсеп. дна Срѣа мапе онѣ мѣ  
чинѣ зочимѣ крѣч. поѣ,

дн Воисодатскај сербика мѣ Банатскај тим-  
шанѣ носе крѣчери поѣ,

дн Кроаѣи мѣ Славониа знепрезоче кр. поѣ,

дн Ардеалѣ шенте крѣчери поѣ,

Архидучеѣ **Вилхелм** м. п. **M. J.**

Баронскај де **Брук** м. п.

Комитеѣ **Goluchowski** м. п.

BCU Cluj / Central University Library Cluj